

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 68/2009

z dne 23. januarja 2009

o deveti prilagoditvi Uredbe Sveta (EGS) št. 3821/85 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu tehničnemu napredku

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 3821/85 z dne 20. decembra 1985 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu ⁽¹⁾ in zlasti člena 17(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Priloga 1B k Uredbi (EGS) št. 3821/85 vsebuje tehnične specifikacije za konstrukcijo, preskušanje, vgradnjo in inšpekcijske preglede tahografa v cestnem prometu.

(2) Zaradi posebnega poudarka, ki ga imata splošna varnost sistema in njegova uporaba v vozilih, ki spadajo v področje uporabe Uredbe (EGS) št. 3821/85, je treba Prilogi 1B navedene uredbe dodati nekatere tehnične specifikacije, da se v vozila tipa M1 in N1 omogoči vgradnja tahografa v skladu z navedeno prilogo.

(3) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega v skladu s členom 18 Uredbe (EGS) št. 3821/85 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga 1B k Uredbi (EGS) št. 3821/85 se spremeni:

1. V poglavje I se vstavi naslednja opredelitev:

„(rr) pretvornik: del tahografa s signalom, ki stalno prikazuje hitrost vozila in/ali prevoženo pot, ter ki se:

— vgradi in uporablja le pri vozilih tipa M1 in N1 (kot določa Priloga II k Direktivi Sveta 70/156/EGS), ki se prvič dajo v uporabo med 1. majem 2006 in 31. decembrom 2013;

— vgradi, če je vgradnja druge vrste obstoječega zaznavala, ki je sicer v skladu z določbami te priloge in njenih dodatkov 1 do 11, mehansko nemogoča;

— vgradi med enoto v vozilu in mestom, kjer vgrajena zaznavala proizvajajo impulze hitrosti/razdalje.

*Z vidika enote v vozilu je obnašanje pretvornika enako, kot če bi bilo zaznavalo gibanja, ki je v skladu z določbami te priloge in njenih dodatkov 1 do 11, povezano z enoto v vozilu.**Uporaba takega pretvornika v navedenih tipih vozil omogoča vgradnjo in pravilno uporabo enote v vozilu, ki je skladna z zahtevami iz te priloge.**Pri navedenih vozilih je tahograf sestavljen iz kablov, pretvornika in enote v vozilu.“*

2. V oddelku 2 poglavja V se zahteva 250 nadomesti z naslednjim:

„250. Na ploščici morajo biti navedeni vsaj naslednji podatki:

— ime, naslov ali trgovsko ime pooblaščenega serviserja ali delavnice,

— koeficient vozila, izražen kot $w = \dots \text{ imp/km}^2$,— konstanta tahografa, izražen kot $k = \dots \text{ imp/km}^2$,— dejanski obseg kolesnih pnevmatik v obliki $l = \dots \text{ mm}^2$,

— mere kolesnih pnevmatik,

— datum določitve koeficienta vozila in merjenja dejanskega obsega kolesnih pnevmatik,

⁽¹⁾ UL L 370, 31.12.1985, str. 8.

- identifikacijska številka vozila,
- del vozila, v katerega se vgradi pretvornik, če ta obstaja,
- del vozila, v katerega je vgrajeno zaznavalo gibanja, če ni povezano z menjalnikom vozila ali če se pretvornik ne uporablja,
- barva kabla med pretvornikom in tistim delom vozila, ki zagotavlja vhodne impulze,
- serijska številka vgrajenega zaznavala gibanja na pretvorniku.“

3. V oddelku 2 poglavja 5 se doda naslednja zahteva:

„— 250a.

- Namestitvene ploščice za vozila, opremljena s pretvorniki, ali za vozila, pri katerih zaznavalo gibanja ni povezano z menjalnikom vozila, se pritrdijo ob vgradnji. Za vsa ostala vozila se namestitvene ploščice, na katerih so navedeni novi podatki, pritrdijo po vgradnji med inšpekcijskim pregledom.“

4. Za dodatkom 11 se doda dodatek 12, kot je določeno v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se šest mesecev po datumu objave.

Uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. januarja 2009

Za Komisijo
Antonio TAJANI
Podpredsednik

PRILOGA

Dodatek 12

PRETVORNIK ZA VOZILA KATEGORIJ M1 IN N1

KAZALO

1.	Kratice in referenčni dokumenti	5
1.1.	Kratice	5
1.2.	Referenčni standardi	5
2.	Splošne značilnosti in funkcije pretvornika	5
2.1.	Splošni opis pretvornika	5
2.2.	Funkcije	6
2.3.	Varnost	6
3.	Zahteve za tahograf v primeru vgrajenega pretvornika	6
4.	Zahteve za izdelavo in funkcionalnost pretvornika	7
4.1.	Povezovanje in prilagajanje vhodnih impulzov hitrosti	7
4.2.	Induciranje vhodnih impulzov v vgrajeno zaznavalo gibanja	7
4.3.	Vgrajeno zaznavalo gibanja	7
4.4.	Varnostne zahteve	7
4.5.	Delovne lastnosti	7
4.6.	Materiali	7
4.7.	Oznake	8
5.	Vgradnja tahografa v primeru uporabe pretvornika	8
5.1.	Vgradnja	8
5.2.	Zapečatenje	8
6.	Preverjanja, inšpekcijski pregledi in popravila	8
6.1.	Redni inšpekcijski pregledi	8
7.	Odobritev tipa tahografa v primeru uporabe pretvornika	9
7.1.	Splošne točke	9
7.2.	Certifikat o funkcionalnosti	9

1. KRATICE IN REFERENČNI DOKUMENTI

1.1. **Kratice**

OP Opredeliti

EV Enota v vozilu

1.2. **Referenčni standardi**

ISO16844-3 *Cestna vozila – Tahografski sistemi – Del 3: Vmesnik za zaznavalo gibanja*

2. **SPLOŠNE ZNAČILNOSTI IN FUNKCIJE PRETVORNIKA**2.1. **Splošni opis pretvornika**

ADA_001

Pretvornik zagotavlja povezani enoti v vozilu varne podatke o gibanju vozila, ki stalno kažejo hitrost in prevoženo pot vozila.

Pretvornik je namenjen le tistim vozilom, za katere se zahteva, da so opremljena s tahografom v skladu s to uredbo.

Pretvornik se vgradi in uporabi le pri tipih vozil, opredeljenih pod točko (rr), če je vgradnja druge vrste obstoječega zaznavala gibanja, ki je sicer v skladu z določbami te priloge in njenih dodatkov 1 do 11, mehansko nemogoča.

Pretvornik ni mehansko povezan s premikajočim se delom vozila, kot zahteva dodatek 10 te priloge (oddelek 3.1), temveč z impulzi hitrosti/razdalje, ki jih ustvarjajo vgrajena zaznavala ali nadomestni vmesniki.

ADA_002 Tipsko odobreno zaznavalo gibanja (v skladu z določbami iz oddelka VIII te priloge – odobritev tipa tahografa in tahografskih kartic) se vgradi v ohišje pretvornika, v katerem je tudi naprava za pretvarjanje impulzov, ki inducira vhodne impulze v vgrajeno zaznavalo gibanja. Vgrajeno zaznavalo gibanja je povezano z enoto v vozilu, tako da je vmesnik med to enoto in pretvornikom v skladu z zahtevami standarda ISO16844-3.

2.2. Funkcije

ADA_003 Pretvornik ima naslednje funkcije:

- povezovanje in prilagajanje vhodnih impulzov hitrosti,
- induciranje vhodnih impulzov v vgrajeno zaznavalo gibanja,
- vse funkcije vgrajenega , ki zagotavljajo enoti v vozilu varne podatke o gibanju.

2.3. Varnost

ADA_004 V skladu z generičnim varnostnim ciljem zaznavala gibanja, opredeljenim v dodatku 10 te priloge, pretvornik ni varnostno certificiran. Namesto tega se uporabljajo varnostne zahteve iz oddelka 4.4. tega dodatka.

3. ZAHTEVE ZA TAHOGRAF V PRIMERU VGRAJENEGA PRETVORNIKA

Zahteve v tem poglavju in naslednjih poglavjih pojasnjujejo zahteve iz te priloge v primeru uporabe pretvornika. Zadevne številke zahteve so navedene v oklepajih.

ADA_005 Tahograf mora v vsakem vozilu, ki je opremljeno s pretvornikom, izpolnjevati vse določbe iz te priloge, razen če ni v tem dodatku določeno drugače.

ADA_006 V primeru vgrajenega pretvornika je tahograf sestavljen iz kablov, pretvornika (namesto zaznavala gibanja) in enote v vozilu (001).

ADA_007 Zaznavanje dogodkov in/ali napačnega delovanja tahografa se spremeni, kot sledi:

- Dogodek „prekinitev napajanja“ sproži enota v vozilu, če naprava ni v režimu kalibriranja, kadar traja prekinitev napajanja vgrajenega zaznavala gibanja (066) dlje kot 200 milisekund.
- Vsaka prekinitev napajanja pretvornika, ki traja dlje kot 200 ms (milisekund), povzroči enako dolgo prekinitev napajanja vgrajenega zaznavala gibanja. Proizvajalec pretvornika določi prag prekinitve delovanja pretvornika.
- Dogodek „napaka pri podatkih o gibanju“ sproži enota v vozilu, kadar je prekinjen normalni pretok podatkov med vgrajenim zaznavalom gibanja in enoto v vozilu in/ali ob napačni celovitosti ali avtentičnosti podatkov pri prenosu podatkov med vgrajenim zaznavalom gibanja in enoto v vozilu (067).
- Dogodek „poskus kršenja varnosti“ sproži enota v vozilu ob vsakem drugem dogodku, ki vpliva na varnost vgrajenega zaznavala gibanja, kadar naprava ni v režimu kalibriranja (068).
- Napako „tahografa“ sproži enota v vozilu za vsako napako vgrajenega zaznavala gibanja (070), kadar naprava ni v režimu kalibriranja.

ADA_008 Napake pretvornika, povezane z vgrajenim zaznavalom gibanja (071), zazna tahograf.

ADA_009 Funkcija kalibriranja enote v vozilu omogoča samodejno povezovanje vgrajenega zaznavala gibanja z enoto v vozilu (154, 155).

ADA_010 Izraz „zaznavalo gibanja“ ali „zaznavalo“ v varnostnem cilju za enoto v vozilu iz Dodatka 10 te priloge se nanaša na vgrajeno zaznavalo gibanja.

4. ZAHTEVE ZA IZDELAVO IN FUNKCIONALNOST PRETVORNIKA

4.1. Povezovanje in prilagajanje vhodnih impulzov hitrosti

ADA_011 Vhodni vmesnik pretvornika sprejema frekvenčne impulze, ki kažejo hitrost in prevoženo pot vozila. Električne lastnosti vhodnih impulzov so: opredeli proizvajalec. Po potrebi se s prilagoditvami, ki so dostopne le proizvajalcu pretvornika in pooblaščenim delavnicam, ki pretvornike vgrajuje, omogoči pravilno povezovanje vhoda pretvornika z vozilom, če se uporablja.

ADA_012 Vhodni vmesnik pretvornika, če se uporablja, lahko s fiksnim faktorjem množi ali deli frekvenčne impulze vhodnih impulzov hitrosti, zato da se signal prilagodi vrednosti v območju faktorja k , ki je določeno v tej prilogi (4 000 do 25 000 impulzov/km). Fiksni faktor lahko določita le proizvajalec pretvornika in pooblaščen delavnicam, ki opravljajo vgradnjo pretvornika.

4.2. Induciranje vhodnih impulzov v vgrajeno zaznavalo gibanja

ADA_013 Vhodni impulzi, ki se po potrebi prilagodijo, kot je predpisano zgoraj, se inducirajo v vgrajeno zaznavalo gibanja, tako da to zazna vsak vhodni impulz.

4.3. Vgrajeno zaznavalo gibanja

ADA_014 Vgrajeno zaznavalo gibanja spodbujajo inducirani impulzi, s čimer se omogoča pridobivanje podatkov o gibanju, ki točno prikazujejo gibanje vozila, kot če bi bilo zaznavalo mehansko povezano s premikajočim se delom vozila.

ADA_015 Enota v vozilu uporablja identifikacijske podatke vgrajenega zaznavala gibanja za identifikacijo pretvornika (077).

ADA_016 Podatki o vgradnji, ki jih hrani vgrajeno zaznavalo gibanja, se štejejo kot podatki o vgradnji pretvornika (099).

4.4. Varnostne zahteve

ADA_017 Ohišje pretvornika je oblikovano tako, da ga ni mogoče odpreti. Ohišje je zapečateno, tako da je poskuse fizičnih posegov mogoče enostavno odkriti (na podlagi vizualnega pregleda, glej ADA_035).

ADA_018 Vgrajenega zaznavala gibanja ni mogoče odstraniti iz pretvornika brez poškodbe pečata na ohišju pretvornika ali brez poškodbe pečata med zaznavalom in ohišjem pretvornika (glej ADA_035).

ADA_019 Pretvornik zagotavlja, da je podatke o gibanju mogoče sprejemati in obdelovati le prek vhoda pretvornika.

4.5. Delovne lastnosti

ADA_020 Pretvornik popolnoma deluje v temperaturnem območju (*določi proizvajalec, odvisno od položaja vgradnje*) (159).

ADA_021 Pretvornik popolnoma deluje v območju vlažnosti 10 %–90 % (160).

ADA_022 Pretvornik mora biti zaščiten pred preveliko napetostjo, zamenjavo polaritete napajanja in kratkimi stiki (161).

ADA_023 Elektromagnetna združljivost pretvornika mora biti v skladu z Direktivo Komisije 2006/28/ES (*) o spremembi Direktive Sveta 72/245/EGS zaradi prilagoditve tehničnemu napredku ter mora biti zaščiten pred elektrostatičnimi razelektrivami in prehodnimi pojavi (162).

4.6. Materiali

ADA_024 Pretvornik mora imeti stopnjo zaščite (*določi proizvajalec, odvisno od položaja vgradnje*) (164, 165).

ADA_025 Ohišje pretvornika je rumene barve.

(*) UL L 65, 7.3.2006, str. 27.

4.7. Oznake

- ADA_026 Na pretvornik mora biti pritrjena označevalna ploščica, na kateri so navedeni naslednji podatki (169):
- ime in naslov proizvajalca pretvornika,
 - kataloška številka proizvajalca in leto proizvodnje pretvornika,
 - oznaka odobritve tipa pretvornika ali tipa tahografa z vgrajenim pretvornikom,
 - datum vgradnje pretvornika,
 - identifikacijska številka vozila, v katerega je bil pretvornik vgrajen.
- ADA_027 Označevalna ploščica vsebuje tudi naslednje podatke (če jih ni mogoče neposredno prebrati na zunanji strani vgrajenega zaznavala gibanja):
- ime proizvajalca vgrajenega zaznavala gibanja,
 - kataloška številka proizvajalca in leto proizvodnje vgrajenega zaznavala gibanja,
 - oznaka odobritve tipa vgrajenega zaznavala gibanja.

5. VGRADNJA TAHOGRAFA V PRIMERU UPORABE PRETVORNIKA

5.1. Vgradnja

- ADA_028 Pretvorniki za vgradnjo v vozila se dostavijo le proizvajalcem vozil ali delavnicam, ki jih odobrijo pristojni organi držav članic in so pooblaščenici za vgradnjo, aktiviranje in kalibriranje digitalnih tahografov.
- ADA_029 Pooblaščen delavnica, ki vgradi pretvornik, prilagodi vhodni vmesnik in izbere razmerje za izračun vhodnega signala (če se uporablja).
- ADA_030 Pooblaščen delavnica, ki vgradi pretvornik, zapečati ohišje pretvornika.
- ADA_031 Pretvornik se pritrudi čim bližje delu vozila, ki zagotavlja vhodne impulze.
- ADA_032 Kabli, prek katerih se napaja pretvornik, so rdeče (pozitivno napajanje) in črne barve (ozemljitev).

5.2. Zapečatenje

- ADA_033 Pri zapečatenju je treba upoštevati naslednje:
- ohišje pretvornika se zapečati (glej ADA_017),
 - ohišje vgrajenega zaznavala se zapečati na ohišje pretvornika, razen če vgrajenega zaznavala ni mogoče odstraniti, ne da bi pri tem poškodovali pečat na ohišju pretvornika (glej ADA_018),
 - ohišje pretvornika je zapečateno na vozilo,
 - povezava med pretvornikom in opremo, ki zagotavlja vhodne impulze, mora biti zapečaten na obeh straneh (kolikor je to mogoče).

6. PREVERJANJA, INŠPEKCIJSKI PREGLEDI IN POPRAVILA

6.1. Redni inšpekcijski pregledi

- ADA_034 Pri uporabi pretvornika je treba pri vsakem rednem inšpekcijskem pregledu (redni inšpekcijski pregled v skladu z zahtevami 256 do 258 v poglavju V Priloge 1B) tahografa preveriti naslednje (257):
- ali ima pretvornik ustrezne oznake o odobritvi tipa,
 - ali so pečati na pretvorniku in njegovih priključkih nepoškodovani,

- ali je pretvornik vgrajen, kot je navedeno na namestitveni ploščici,
- ali je pretvornik vgrajen, kot določa proizvajalec pretvornika in/ali vozila,
- ali je vgradnja pretvornika dovoljena za vozilo, za katerega se opravlja inšpekcijski pregled.

7. ODOBRITEV TIPA TAHOGRAFA V PRIMERU UPORABE PRETVORNIKA

7.1. Splošne točke

- ADA_035 Za odobritev tipa je treba tahograf predložiti skupaj s pretvornikom (269).
- ADA_036 Vsak pretvornik se lahko predloži v odobritev tipa kot samostojna naprava ali kot del tahografa.
- ADA_037 Taka odobritev tipa vključuje preskuse funkcij pretvornika. Pozitivni rezultati vsakega od teh preskusov se navedejo na ustreznem certifikatu (270).

7.2. Certifikat o funkcionalnosti

- ADA_038 Certifikat o funkcionalnosti pretvornika ali tahografa s pretvornikom se predloži proizvajalcu pretvornika šele potem, ko so bili uspešno opravljeni vsi minimalni preskusi funkcij.

Št.	Preskus	Opis	Povezane zahteve
1.	Upravni pregled		
1.1.	Dokumentacija	Pravilnost dokumentacije o pretvorniku	
2.	Vizualni pregled		
2.1.	Skladnost pretvornika z dokumentacijo		
2.2.	Identifikacija/oznake pretvornika		ADA_026, ADA_027
2.3.	Material pretvornika		od 163 do 167 ADA_025
2.4.	Zapečatenje		ADA_017, ADA_018, ADA_035
3.	Preskusi funkcij		
3.1.	Induciranje impulzov hitrosti v vgrajeno zaznavalo gibanja		ADA_013
3.2.	Povezovanje in prilagajanje vhodnih impulzov hitrosti		ADA_011, ADA_012
3.3.	Točnost meritve gibanja		od 022 do 026
4.	Okoljski preskusi		
4.1.	Rezultati preskusa proizvajalca	Rezultati okoljski preskusov proizvajalca	ADA_020, ADA_021, ADA_022, ADA_023, ADA_024
5.	Elektromagnetna združljivost		
5.1.	Motnje in dovzetnost	Preveriti skladnost z Direktivo 2006/28/ES	ADA_023
5.2.	Rezultati preskusa proizvajalca	Rezultati okoljski preskusov proizvajalca	ADA_023